

Interpretazione di conferenza

Tre semestri a tempo pieno

(possibile la frequenza a tempo parziale)

Winterthur (area di Zurigo)

Il Master in Linguistica applicata con indirizzo Interpretazione di conferenza si rivolge a chi è interessato a diventare interprete professionale e ad affermarsi nel campo della mediazione linguistica orale. Acquisite eccellenti capacità professionali, nonché vaste conoscenze sul settore dell'interpretazione e imparerete ad affrontare in modo efficiente i diversi problemi posti dal trasferimento linguistico. Apprenderete tutto ciò che serve per essere competitivi in questo complesso settore professionale.

Prospettive professionali

Nel mondo del lavoro globalizzato il multilinguismo ricopre un ruolo sempre più cruciale. Un numero sempre maggiore di persone comunicano tra loro al di là delle barriere linguistiche. In tale contesto sono necessari esperti della comunicazione multilingue e quindi anche interpreti professionali qualificati.

L'interprete di conferenza lavora per istituzioni governative, per parlamenti e organizzazioni nazionali e internazionali, nell'industria privata, per sindacati, partiti politici, associazioni professionali ecc. e in genere opera come libero professionista per clienti diretti o attraverso la mediazione di colleghi o agenzie. Le grandi istituzioni impiegano gli interpreti anche come funzionari assunti in pianta stabile.

Obiettivi formativi

Gli insegnamenti teorici di base del Master in Linguistica applicata forniscono gli strumenti per affrontare con un approccio scientifico gli aspetti e i problemi legati al multilinguismo.

Essi illustrano le teorie e i metodi della linguistica applicata e trasmettono le conoscenze necessarie per affrontare in modo consapevole l'attività professionale.

I corsi specifici dell'indirizzo in Interpretazione di conferenza, invece, forniscono le competenze e le abilità pratiche necessarie per inserirsi con successo nella vita professionale.

Temi e corsi

Gli insegnamenti professionalizzanti comprendono:

- **interpretazione simultanea e consecutiva**
- **presa delle note, educazione della voce e perfezionamento dell'espressione orale**
- **terminologia e fraseologia di conferenza**
- **simulazioni di conferenze**
- **abilità professionali**

Inoltre avrete l'occasione di conoscere direttamente la pratica professionale attraverso visite a potenziali istituzioni cliente, interpretazione in conferenze simulate, pratica in «cabina muta» in occasione di conferenze, interpretazione per attività di volontariato.

Master
Linguistica applicata



Lingue e combinazioni linguistiche

Come lingue di lavoro, oltre alla vostra lingua madre (A), potete scegliere una lingua straniera attiva (B) e una lingua straniera passiva (C), o almeno tre lingue straniere passive:

- ABC
- ACCC

Traducete dalle vostre lingue B e C nelle vostre lingue A e dalla vostra lingua A nella vostra lingua B. Come lingue A, B e C l'offerta di base comprende Tedesco, Inglese, Francese e Italiano. In caso di sufficienti richieste è possibile l'attivazione di altre lingue. Una delle lingue di studio deve essere necessariamente il Tedesco. Sulla nostra pagina web trovate l'elenco aggiornato delle lingue offerte.

Didattica

Il corpo docenti di respiro internazionale è costituito da studiosi, specialisti e professionisti riconosciuti. Grazie alla loro internazionalità nella provenienza, nell'attività e nelle relazioni, forniscono uno sguardo sulle diverse realtà professionali e vi preparano in modo ottimale all'attività di mediazione tra lingue e culture.

Un grande pregio dei nostri corsi è il basso rapporto studenti/docenti nelle lezioni di contatto, che permette un'attenzione costante alle esigenze individuali degli allievi.

Requisiti di ammissione

I requisiti per l'ammissione al Master of Arts in Linguistica applicata sono:

- **BA in Traduzione o Lingue applicate oppure diploma universitario equivalente**
- **in caso di possesso di laurea di altro ambito, il superamento di un esame di accertamento delle competenze**
- **il superamento dell'esame di ammissione per la verifica dell'idoneità professionale**
- **ai candidati sono richieste conoscenze di Inglese almeno di livello C1, mentre ai candidati di lingua madre non tedesca sono richieste conoscenze di Tedesco almeno di livello C2.**

Corso propedeutico di interpretazione

Per preparare gli studenti all'esame di verifica dell'idoneità professionale dell'indirizzo di approfondimento in Interpretazione di conferenza, offriamo un corso propedeutico in tecniche e abilità di interpretazione, tra cui la traduzione a vista, la presa delle note, i fondamenti dell'interpretazione consecutiva e dell'interpretazione di trattativa. Un altro corso fornisce le conoscenze di base necessarie per accostarsi all'interpretazione di conferenza.

Altri indirizzi del Master in Linguistica applicata

- Traduzione professionale
- Comunicazione delle organizzazioni

Per altre informazioni sul corso di studio consultare:

www.zhaw.ch/ma-linguistica-applicata

Iscrizione e contatti

ZHAW Università di Scienze applicate Zurigo

Dipartimento di Linguistica applicata

Theaterstrasse 15c, Casella postale, 8401 Winterthur, Svizzera, Tel. +41 58 934 60 60

master.linguistik@zhaw.ch

Iscrivetevi subito!